

31991R0075

12.1.1991

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

L 9/15

РЕГЛАМЕНТ (ЕИО) № 75/91 НА КОМИСИЯТА
от 11 януари 1991 година
относно процедурите и условията за пускане в продажба на неолоушен ориз от интервенционните агенции

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност,

като взе предвид Регламент (ЕИО) № 1418/76 на Съвета от 21 юни 1976 г. относно общата организация на пазара на ориз ⁽¹⁾, последно изменен с Регламент (ЕИО) № 1806/89 ⁽²⁾, и по-специално член 5, параграф 5 и член 8, параграф 4 от него,

като има предвид, че оризът може да бъде изкупен от интервенционната агенция или чрез задължителна интервенция, както е посочено в член 5 от Регламент (ЕИО) № 1418/76, или по силата на специални интервенционни мерки, както е посочено в член 6 от същия регламент;

като има предвид, че по силата на член 3 от Регламент (ЕИО) № 1424/76 от 21 юни 1976 г. относно общите правила за интервенция на пазара на ориз ⁽³⁾, последно изменен с Регламент (ЕИО) № 1908/87 ⁽⁴⁾, и Регламент (ЕИО) № 1425/76 на Съвета от 21 юни 1976 г. ⁽⁵⁾ относно специални мерки за интервенция на пазара на ориз, продажбата на ориз от интервенционните агенции трябва да се извършва чрез покана за участие в търг;

като има предвид, че за продажби на пазара на Общността на количества, по-малки от 1 000 тона, не е необходимо решение за използване на процедурата, посочена в член 27 от Регламент (ЕИО) № 1418/76; като има предвид, че другите разпоредби продължават да се прилагат;

като има предвид, че по силата на член 3 от Регламент (ЕИО) № 1424/76 продажбата на вътрешния пазар трябва да се осъществява на основата на ценови условия, позволяващи да се избегне влошаване състоянието на пазара; като има предвид, че тази цел може да се постигне, ако продажната цена е равна на цената на вътрешния пазар — като се взема под внимание качеството, предоставено за продажба чрез търг — без да бъде под определено равнище по отношение на интервенционната цена; като има предвид, че в определени случаи, спазването на това ценово равнище може да не бъде в интересите на едно добро управление на пазара или интервенционната система и може да доведе до смущения във функционирането на общата организация на пазара; като има предвид, че трябва по тази причина да се предвиди възможността за продажба от интервенционните запаси при специални ценови условия за такива случаи;

като има предвид, че продажбата на ориз, предназначен за износ, трябва да се осъществява на основата на ценови условия, които трябва да бъдат определени за всеки отделен случай, съобразно текущите тенденции на развитие и изискванията на пазара; като има предвид, че такива продажби не трябва, обаче, да доведат до деформации във вреда на износа от свободния пазар; като има предвид, че минимална продажна цена трябва в такива случаи да бъде определена от Комисията на базата на представените оферти;

като има предвид, че минимална продажна цена ще бъде определена от Комисията, като се използват всички свързани с това налични данни в деня, в който се представят офертите; като има предвид, че за да се предпазят от спекулация и да се осигурят еднакви условия за всички заинтересовани лица, всички оферти трябва да бъдат придружени от заявление за предварително фиксиране на възстановяването при износ;

като има предвид, че офертите за различните партии са сравними една с друга само, ако се отнасят за ориз при еднакви условия; като има предвид, че оризът, предоставен за продажба чрез търг, е складиран на различни места; като има предвид, че по-голяма сравнимост може да бъде осигурена чрез възстановяване на спечелилия търга участник на най-ниските транспортни разходи, считано от мястото, където въпросният ориз се намира на склад до мястото на изпълнение на износа; като има предвид обаче, че по бюджетни причини такова възстановяване може да се извърши само по отношение на мястото на изпълнение на износа, което е оборудвано с технически съоръжения за осъществяване на износ на ориз, така че да бъде постигнат най-нисък разход;

като има предвид, че за да се държи сметка за позицията на участниците, спечелили търга, които изнасят за някои трети страни, трябва да се предвиди възможността за разваляне на договора с интервенционната агенция; като има предвид, че такава възможност обаче, е оправдана само в случай, че спечелилият търга участник е поискал лицензия за износ в съответствие с член 44 от Регламент (ЕИО) № 3719/88 на Комисията от 16 ноември 1988 г. относно общите подробни правила за прилагане на системата на лицензии за вноса и износа и сертификати за предварително фиксиране за селскостопански продукти ⁽⁶⁾, последно изменен с Регламент (ЕИО) № 1599/90 ⁽⁷⁾;

като има предвид, че търсенето на световния пазар се насочва към ориз намиращ се на етапа на бланширане, различен от неолоушения ориз, и че поради тази причина е подходящо да бъде предвидена възможността за продажба на пазара на Общността на неолоушен ориз от интервенционните агенции, предназначен за износ под формата на продукт на последващ етап на бланширане;

⁽¹⁾ ОВ L 166, 25.6.1976 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 177, 24.6.1989 г., стр. 1.

⁽³⁾ ОВ L 166, 25.6.1976 г., стр. 24.

⁽⁴⁾ ОВ L 182, 3.7.1987 г., стр. 53.

⁽⁵⁾ ОВ L 166, 25.6.1976 г., стр. 26.

⁽⁶⁾ ОВ L 331, 2.12.1988 г., стр. 1.

⁽⁷⁾ ОВ L 151, 15.6.1990 г., стр. 29.

като има предвид, че за да се осигури равнопоставеност на всички заинтересовани страни в Общността, поканите за участие в търга трябва да бъдат публикувани в *Официален вестник на Европейските общности* и трябва да се предвиди достатъчно разумен срок между датата на тази публикация и началния срок за представяне на офертите;

като има предвид, че тържната процедура може да действа правилно само ако заинтересованите лица представят сериозни оферти; като има предвид, че тази цел може да бъде постигната чрез изискването на гаранция, която се освобождава при плащане на продажната цена в рамките на дадения срок;

като има предвид, че в случай на покана за участие в търг за износ трябва да бъде сигурно, че оризът няма да бъде върнат обратно на пазара на Общността, че съществува риск това да се случи, ако продажната цена е по-ниска от минималната цена, която се спазва при препродажба на вътрешния пазар; като има предвид, че следователно трябва за такива случаи да се създаде разпоредба за депозиране на втора гаранция, която трябва да бъде равна на разликата между продажната цена и тази минимална цена; като се има предвид, че, следователно, тази гаранция може да бъде освободена само ако участникът, спечелил търга за износ, представи доказателството, посочено в член 18 от Регламент (ЕИО) № 3665/87 на Комисията от 27 ноември 1987 г. относно общите подробни правила за прилагането на системата на възстановявания при износ за селскостопански продукти ⁽¹⁾, последно изменен с Регламент (ЕИО) № 1615/80 ⁽²⁾;

като има предвид, че за да се гарантира, че интервенционните запаси се разпродават бързо и по начин, който съответства, доколкото е възможно, на търговската практика, трябва да бъде въведен определен срок за упражняване на правата и задълженията, произтичащи от спечелването на търга;

като има предвид, че трябва да се въведе една обща система относно процедурите и условията за продажба на неолюшен ориз от интервенционните агенции; като има предвид, че за да се осигури яснота, Регламент № 471/67/ЕИО ⁽³⁾ трябва да бъде отменен и изцяло заменен с друг;

като има предвид, че мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Управителния комитет по зърнени култури,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. Ориз, изкупен от интервенционните агенции съгласно членове 5 и 6 от Регламент (ЕИО) № 1418/76, се продава чрез търг при условията, определени в следващите членове.

⁽¹⁾ ОВ L 351, 14.12.1987 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 152, 16.6.1990 г., стр. 33.

⁽³⁾ ОВ 204, 24.8.1967 г., стр. 12.

2. За целите на настоящия регламент, продажба чрез търг означава предлагане за продажба като се поканват участници за участие в търга, а договорът се възлага на лицето, което е предложило най-добра цена и е спазило изискванията на настоящия регламент.

ДЯЛ I

Продажба на пазара на Общността

Член 2

1. Решението за откриване на покана за участие в търг се взема в съответствие с процедурата, определена в член 27 от Регламент (ЕИО) № 1418/76. Решението определя по-специално:

- количествата, които се предоставят за продажба чрез търг;
- крайната дата за представяне на офертите, в случай, че има ограничена покана за участие в търг, и началната и крайната дати за представяне на офертите, в случай, че има постоянна покана за участие в търг.

2. Параграф 1 не се прилага по отношение на покани за участие в търгове, които се отнасят за количества, по-малки от 1 000 тона.

Член 3

1. Интервенционните агенции съставят обявления на покани за участие в търг в съответствие с член 12, параграф 2 и осигуряват публичността им, по-специално чрез поставянето им в техните централни управления. В случай на постоянна покана за участие в търг те уточняват в тези обяви крайните дати за представяне на офертите за всяка ограничена покана за участие в търг.

2. В обявата за участие в търга се определят минималните количества, за които трябва да се отнасят офертите.

Член 4

Поканите за участие в търг, както е предвидено в член 2, могат да бъдат ограничени до специфични употреби и/или местоназначения.

Член 5

1. При препродажба, различна от тази, посочена в параграф 3, успешните оферти трябва да предложат цена, която е поне равна на регистрираната цена, за еквивалентно качество и представително количество, на пазара на мястото на складиране, или, при липса на такъв, на най-близкия пазар, като се вземат под внимание транспортните разходи. Предложената цена в никакъв случай не трябва да бъде по-ниска от интервенционната цена, посочена в член 5, параграф 2 от Регламент (ЕИО) № 1418/76, която е валидна в последния ден, определен за представяне на офертите, коригирана, при необходимост, с увеличения и намаленията, определени в приложения I, II и III към Регламент на Комисията № 470/67/ЕИО ⁽⁴⁾.

⁽⁴⁾ ОВ 204, 24.8.1967 г., стр. 8.

2. За целите на параграф 1 интервенционната цена, която трябва да се вземе под внимание през дванадесетия месец на пазарната година, е тази цена, която е в сила през единадесетия месец (като се добави едномесечно увеличение на цената).

3. Ако през пазарната година има смущения във функционирането на общата организация на пазара, дължащи се по-специално на трудността да се продава ориз по цени, които съответстват на параграф 1, могат да бъдат определени специални ценови условия в съответствие с процедурата, определена в член 27 от Регламент (ЕИО) № 1418/76.

ДЯЛ II

Продажба за износ

Член 6

1. Решението за откриване на покана за участие в търг се взема в съответствие с процедурата, определена в член 27 от Регламент (ЕИО) № 1418/76. Решението определя по-специално:

- количествата, които се предоставят за продажба чрез търг;
- областите, където количествата се намират на склад;
- крайната дата за представяне на ofertите, в случай че има ограничена покана за участие в търг, и началната и крайната дати за представяне на ofertите, в случай, че има постоянна покана за участие в търг.

2. В обявлението за участие в търга, както е уточнено в член 12, параграф 2, интервенционната агенция уточнява за всяка партида пристанището или мястото на изпълнение на износа, за което транспортните разходи са най-ниски и което разполага с подходящи технически средства за осъществяване на износ на ориз.

Най-ниските транспортни разходи между мястото на складиране и мястото на натоварване на пристанището или мястото на изпълнение на износа, се възстановяват на спечелилия участник в търга от интервенционната агенция за експортираните количества.

3. В случай на постоянна покана за участие в търга интервенционната агенция уточнява крайните дати за представяне на ofertите за всяка частична покана за участие в търг.

Член 7

1. Ofertите:

- могат да бъдат отхвърлени, ако се отнасят до партиди, по-малки от 200 тона;
- могат да поставят условие, че са валидни само за определени количества;
- считат се за представени като ориз, доставен, но не и натоварен, в пристанище или друго място на изпълнение на износа, както е посочено в член 6, параграф 2.

2. Ofertите са валидни само ако са придружени от заявление за износна лицензия заедно със заявление за предварително

фиксиране на възстановяването при износ или на таксата за съответното местоназначение. Всички страни, за които се прилага един и същ размер на възстановяването при износ или такса, се считат за едно единствено местоназначение.

Член 8

Чрез дерогация от разпоредбите на член 21, параграф 1 от Регламент (ЕИО) № 3719/88, износните лицензии, издадени по силата на настоящия регламент, се считат, за определянето на техния срок на валидност, като издадени на последния ден от срока за представяне на ofertите.

Член 9

След изтичането на всеки срок за представяне на ofertите, заинтересованата държава-членка представя на Комисията списък на ofertите, без имена, като за всяка oferta се посочват по-специално количеството и цената. Комисията, действаща в съответствие с процедурата, определена в член 27 от Регламент (ЕИО) № 1418/76, определя минимална продажна цена или взема решение за отхвърляне на получените oferty.

Член 10

Когато заявлението за износна лицензия, изготвено от избрания offerent съобразно член 7, параграф 2, е представено по силата на член 44 от Регламент (ЕИО) № 3719/88, интервенционната агенция анулира договора по отношение на количествата, за които, както е посочено в този член, не е издадена никаква лицензия.

ДЯЛ III

Продажба на пазара на Общността за износ на ориз, различен от неолоушен ориз

Член 11

Решения за откриване на покана за участие в търг за износ на ориз, различен от неолоушен ориз, се вземат в съответствие с процедурата, определена в член 27 от Регламент (ЕИО) № 1418/76. Решението определя по-специално:

- количествата неолоушен ориз, които се предоставят за продажба чрез търг;
- крайната дата за представяне на ofertите, в случай, че има ограничена покана за участие в търг, и началната и крайната дати за представяне на ofertите, в случай, че има постоянна покана за участие в търг;
- кодовете по Комбинираната номенклатура на продуктите, които ще се изнасят, и възложеното количество, което ще се изнася за тон неолоушен ориз;
- където е приложимо, зоната (зоните) на местоназначението на износа;
- минималната продажна цена, която трябва да се спазва;
- изискванията, които се отнасят до представяне на ofertите, по-специално за депозиране на гаранция.

ДЯЛ IV

Общи и заключителни разпоредби

Член 12

1. Решението, предвидено в членове 2, 6 и 11, се обявява на всички заинтересовани лица чрез публикуване в *Официален вестник на Европейските общности*.

Трябва да се спазва срок от най-малко 10 дни между датата на публикацията и първата крайна дата за представяне на офертите.

2. Интервенционните агенции публикуват, най-малко осем дни преди установената първа крайна дата за представяне на офертите, обявление на покана за участие в търг, определяйки по-специално:

- всякакви допълнителни условия за продажба, които са съвместими с разпоредбите на настоящия регламент,
- основните технически характеристики на различните партии, които са констатирани при покупката от интервенционната агенция или по време на последваща проверка,
- местата, където се намират складовете за съхранение и наименованията и адресите на собствениците на складовете.

Обявлението и всички внесени поправки се предават на Комисията преди публикуването ѝ.

Член 13

1. В случаите на продажба на пазара на Общността, офертите трябва да бъдат съставени от гледна точка на стандартното качество, определено в Регламент (ЕИО) № 1423/76.

Когато качеството на ориза се различава от стандартното качество, предложената цена на ориза се коригира с увеличения или намаляния, определени в съответствие с член 5, параграф 5 от Регламент (ЕИО) № 1418/76.

2. В случай на продажба за износ по силата на глави II и III:

- офертите трябва да бъдат съставени с оглед на действителното качество на партидата, за която се отнася офертата,
- може да бъде предвидена недопустимостта на офертите, представени по силата на член 44 от Регламент (ЕИО) № 3719/88.

3. След като веднъж офертите вече са представени, те не могат нито да бъдат поправяни, нито да бъдат оттеглени.

4. Офертите са валидни само ако са придружени с доказателство, че участникът в търга е депозирал гаранция от 15 ECU на тон.

Член 14

В случай на продажба за износ по силата на глави II и III минималната продажна цена, посочена в членове 9 и 11, се определя на такова равнище, което не пречи на друг износ.

Тази минимална цена не може да бъде коригирана по отношение на качеството.

Член 15

Интервенционните агенции предприемат всички необходими действия, за да дадат възможност на заинтересованите страни да оценят, преди представяне на офертите си, качеството на ориза, пуснат за продажба.

Член 16

Интервенционните агенции информират незабавно всички участници в търга за резултата от тяхното участие в търга и в тридневен срок след това изпращат декларация за възлагане на договор на спечелилите търга участници, чрез препоръчано писмо или писмена телекомуникация.

Член 17

Оферентът, спечелил търга, заплаща ориза преди да го е преместил, но най-късно в срок от един месец, считано от датата, на която е изпратена декларацията, посочена в член 16. За негова сметка са всички рискове и разходи за съхранение на склад по отношение на ориза, който не е преместен по време на периода на плащане.

Възложеният на търг ориз, който не е преместен по време на срока за плащане, се счита, за всякакви случаи, че е напуснал склада при изтичане на този срок. В тези случаи, ако продажбата е предназначена за пазара на Общността, предложената цена трябва да бъде коригирана в съответствие с качествените характеристики, уточнени в обявлението на поканата за участие в търга.

Ако оризът бъде преместен след срока за плащане, всички разходи по преместването са за сметка на участника, спечелил търга.

Ако продажбата е предназначена за износ, цената, която трябва да се плати, е тази, която е посочена в офертата, плюс месечно увеличение, ако оризът е преместен през месеца, следващ месеца, през който е възложен договорът.

Ако продажната цена, която е платена, е по-ниска от минималната цена, прилагана по силата на член 5, параграфи 1 и 2 за продажба на пазара на Общността, оризът може да не бъде преместван докато не бъде депозирана гаранция, покриваща разликата между тези цени.

Ако оризът не е платен в рамките на срока, определен в първия параграф, интервенционната агенция анулира договора по отношение на неплатените количества.

Член 18

1. Гаранциите, посочени в настоящия регламент, се депозират в съответствие с разпоредбите на глава III Регламент на Комисията (ЕИО) № 2220/85 ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ ОВ L 205, 3.8.1985 г., стр. 5.

2. Гаранцията, посочена в член 13, параграф 4, се освобождава по отношение на количествата, за които:

- не е възложен никакъв договор,
- плащането на продажната цена е осъществено в дадения срок и, в случаи на продажба за износ по силата на глави II или III, гаранцията, както е посочено в член 17, петия параграф, е била депозирана.

3. Гаранцията, посочена в член 17, петия параграф, се освобождава по отношение на количествата, за които:

- е предоставено доказателство, че стоките са станали негодни за човешка или животинска консумация,
- е предоставено доказателството, предвидено в член 18 от Регламент (ЕИО) № 3665/87,
- не е издадена лицензия по силата на член 44 от Регламент (ЕИО) № 3719/88,
- договърът е анулиран по силата на член 17, шестия параграф.

4. Гаранцията, посочена в член 13, параграф 4, не се връща по отношение на количествата, за които:

- гаранцията по член 44, параграф 2, алинея втора от Регламент (ЕИО) № 3719/88 не е била възстановена,
- с изключение на случаите на непреодолима сила, плащането не е извършено в срока, определен в член 17.

5. С изключение на случаите на непреодолима сила, гаранцията, отнасяща се до член 17, петия параграф, не се връща по отношение на количествата, за които доказателството, посочено в член 18 от Регламент (ЕИО) № 3665/87, не е предоставено в срока, определен в член 47 от същия регламент.

Член 19

Заинтересованите държави-членки информират Комисията за развитието, свързано с поканите за участие в търга, по-специално посочвайки продажната цена на различните партии и количествата, които са продадени. Тази информация трябва да достигне до Комисията не по-късно от седем дни, считано от крайната дата за представяне на офертите, за всяка покана за участие в търг.

Член 20

Регламент № 471/67/ЕИО се отменя.

Член 21

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

Настоящият регламент се прилага от 1 януари 1991 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 11 януари 1991 година.

За Комисията

Ray MAC SHARRY

Член на Комисията